

DODATOK Č. 1

K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

ČÍSLO ZMLUVY: 111/1.2MP/2011

(ďalej len „Dodatok č. 1“)

NÁZOV PROJEKTU:

Výstavba vodovodu a kanalizácie v okrajových častiach mesta Snina

KÓD ITMS:

24110110131

uzavretý podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

1. ZMLUVNÉ STRANY

1.1. Poskytovateľ

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky
sídlo : Nám. L. Štúra 1, 812 35 Bratislava
Slovenská republika
IČO : 42181810
DIČ : 2023106679
konajúci : Ing. Peter Žiga, PhD., minister životného prostredia SR

(ďalej len „Poskytovateľ“)

1.2. Prijímateľ

názov : Mesto Snina
sídlo : Strojárska 2060/90, 060 91 Snina
Slovenská republika
zapísaný v : -
konajúci : Ing. Štefan Milovčík, primátor
IČO : 00323560
DIČ : 2020794666
banka : Dexia banka Slovensko a.s., VÚB a.s.
číslo účtu (vrátane predčísčia) a kód banky (podľa spôsobu financovania projektu)

zálohové platby:¹ a)

b)

predfinancovanie:² a) [REDACTED]

b)

refundácia:³

a) [REDACTED]

(ďalej len „Prijímateľ“ a spolu s „Poskytovateľom“ ako „Zmluvné strany“)

2. PREDMET DODATKU

2.1. Predmetom tohto dodatku je zníženie výšky celkových oprávnených výdavkov projektu.

2.2. V Zmluve, v článku 3 Výdavky projektu a NFP, sa celé znenie bodu 3.1. nahrádza nasledovným znením:

Poskytovateľ a Prijímateľ sa dohodli na nasledujúcom:

- a) maximálna výška celkových investičných výdavkov na realizáciu aktivít Projektu predstavuje 3 772 593,74 EUR (slovom tri milióny sedemstosedemdesiatdva tisíc päťstodeväťdesiattri celých sedemdesiatštyri stotín eur),*
- b) celkové oprávnené výdavky na realizáciu aktivít Projektu predstavujú sumu 3 772 593,74 EUR (slovom tri milióny sedemstosedemdesiatdva tisíc päťstodeväťdesiattri celých sedemdesiatštyri stotín eur),*
- c) Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi nenávratný finančný príspevok do výšky 3 583 964,05 EUR (slovom tri milióny päťstoosemdesiattri tisíc deväťstošesťdesiatštyri celých päť stotín eur), čo predstavuje 95 % z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy.*
- d) Prijímateľ zabezpečí vlastné zdroje financovania Projektu vo výške 5 % (slovom päť percent) z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy a zabezpečí ďalšie vlastné zdroje financovania Projektu na úhradu všetkých neoprávnených výdavkov Projektu, vrátane výdavkov neoprávnených na financovanie zo zdrojov EÚ a štátneho rozpočtu na spolufinancovanie v dôsledku výpočtu finančnej medzery.*

2.3. Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú týmto dodatkom dotknuté, zostávajú nezmenené a účinné v doterajšom znení.

3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

3.1. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia Poskytovateľom v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.

3.2. Neoddeliteľnou súčasťou dodatku je aktualizovaná Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP. Tento dodatok tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.

¹ Ak sa nehodí, prečiarknite

² Ak sa nehodí, prečiarknite

³ Ak sa nehodí, prečiarknite

- 3.3. Tento dodatok je vyhotovený v 4 rovnopisoch, z ktorých dostane Prijímateľ jeden (1) rovnopis a tri (3) rovnopisy dostane Poskytovateľ.
- 3.4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tohto dodatku riadne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli a ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné. Podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto dodatku a na znak súhlasu ho podpísali.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa: 11. FEB. 2013

Podpis:

Ing. Peter Žiga, PhD.
minister životného prostredia SR



Za Prijímateľa v Snine, dňa:

Podpis:

13.2.2013
Ing. Štefan Milovčík
Primátor mesta



Prílohy:

Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP

PREDMET PODPORY NFP**1. Všeobecné informácie o Projekte**

Názov Projektu	Výstavba vodovodu a kanalizácie v okrajových častiach mesta Snina	
Kód ITMS	24110110131	
Operačný program	Životné prostredie	
Spolufinancovaný z	Kohézny fond	
Prioritná os	1 – Integrovaná ochrana a racionálne využívanie vôd	
Operačný cieľ	1.2 Odvádzanie a čistenie komunálnych odpadových vôd v zmysle záväzkov SR voči EÚ	
Prioritná téma	Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
Spracovanie vody (odpadová voda)	100	Nenávratná dotácia
-	-	-
-	-	-
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
Zber, čistenie a rozvod vody	100	Mestské
-	-	-
-	-	-

2. Miesto realizácie Projektu

NUTS II	Východné Slovensko
NUTS III	Prešovský kraj
Okres	Snina
Obec	Snina
Ulica	-
Číslo	-

3. Ciele Projektu

Cieľ projektu	Dobudovaním vodohospodárskej infraštruktúry zabezpečiť odkanalizovanie okrajových častí mesta Snina, a tým prispieť k zvýšeniu úrovne obyvateľstva.,
Špecifický cieľ projektu	Rozšírenie a zvýšenie kapacity stokových sietí v okrajových častiach mesta (na ulici Daľkovská, ulica SNP, Jesenského, mieste komunikácie pri ceste č. III/55921) a na uliciach Stakčínska a Podrybnícka.

4. Merateľné ukazovatele Projektu

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk).	Km	0,00	2010	7,37	2014
Výsledok	Počet príslušníkov marginalizovaných rómskych komunít využívajúcich výstupy projektu	Počet	0,00	2010	325,00	2014
Výsledok	Počet žien využívajúcich výsledky projektu	Počet	0,00	2010	848,00	2014
Dopad	Podiel počtu žien využívajúcich výsledky projektu na celkovom počte užívateľov (ženy + muži) výsledkov projektu	%	0,00	2010	53,00	2015
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	počet	0,00	2010	2 216,00	2015
Dopad	Počet znevýhodnených osôb využívajúcich výsledky projektu	počet	0,00	2010	348,00	2015

Dopad	Počet novovytvorených pracovných miest	počet	0,00	2010	0,00	2015
-------	--	-------	------	------	------	------

Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Horizontálna priorita informačná spoločnosť						
Výsledok	-	-	-	-	-	-
Dopad	-	-	-	-	-	-
Horizontálna priorita trvalo udržateľný rozvoj						
Výsledok	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk).	Km	0,00	2010	7,37	2014
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	počet	0,00	2010	2216,00	2015
Horizontálna priorita marginalizované rómske komunity						
Výsledok	Počet príslušníkov marginalizovaných rómskych komunít využívajúcich výstupy projektu	Počet	0,00	2010	325,00	2014
Dopad	Počet novovytvorených pracovných miest	počet	0,00	2010	0,00	2015
Horizontálna priorita rovnosť príležitostí						
Výsledok	Počet žien využívajúcich výsledky projektu	Počet	0,00	2010	848,00	2014
Dopad	Počet znevýhodnených osôb využívajúcich výsledky projektu	počet	0,00	2010	348,00	2015
	Podiel počtu žien využívajúcich výsledky projektu na celkovom počte užívateľov (ženy + muži) výsledkov projektu	%	0,00	2010	53,00	2015

5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

Názov aktivity		Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)	Merná jednotka	Počet jednotiek
Hlavné aktivity (číslo / názov)				
1	Výstavba vodovodu a kanalizácie v okrajových častiach mesta Snina	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk).	Km	7,37
2	Verejné obstarávanie	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk).	Km	7,37

6. Časový rámec realizácie aktivít Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		

Výstavba vodovodu a kanalizácie v okrajových častiach mesta Snina	01/2011	02/2014
Verejné obstarávanie	01/2011	02/2012
Podporné aktivity		
Riadenie projektu	04/2011	05/2014
Publicita a informovanosť	04/2011	05/2014

7. Rozpočet projektu

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Celkové výdavky projektu (v EUR)	Názov aktivity
717 001 Realizácia nových stavieb	3 676 789,63	0,00	3 676 789,63	Výstavba vodovodu a kanalizácie v okrajových častiach mesta Snina
716 Prípravná a projektová dokumentácia	18 664,11	0,00	18 664,11	
637 005 Špeciálne služby	4 760,00	0,00	4 760,00	Verejné obstarávanie
637 005 Špeciálne služby – externý projektový manažment	70 000,00	0,00	70 000,00	Riadenie projektu
637004 Všeobecné služby	2 380,00	0,00	2 380,00	Publicita a informovanosť
CELKOVO	3 772 593,74		3 772 593,74	

8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

Aktivita	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Výdavky celkovo (v EUR)
Hlavné aktivity (číslo / názov)			
Výstavba vodovodu a kanalizácie v okrajových častiach mesta Snina	3 676 789,63		3 676 789,63
Verejné obstarávanie	4 760,00	0,00	4 760,00
Podporné aktivity			
Riadenie projektu	70 000,00	0,00	70 000,00
Publicita a informovanosť	2 380,00	0,00	2 380,00
CELKOVO			3 772 593,74